

POLÍTICA DE LINGÜÍSTICA



GIMNASIO LOS PORTALES
BOGOTÁ D.C.

POLÍTICA LINGÜÍSTICA

LENGUAJE

Posibilita la representación del mundo y la construcción de la realidad.

PERMITE

APRENDER

PENSAR

COMUNICAR

Se ve reflejada en la enseñanza de tres lenguas

ESPAÑOL

INGLÉS

FRANCÉS

EN EL GIMNASIO LOS PORTALES

Todos los profesores son profesores de lengua



El lenguaje en GLP permite el desarrollo de competencias comunicativas.

SABER HACER EN CONTEXTO

La implementación de la Política lingüística logra que nuestras estudiantes sean:

LECTORAS
CRÍTICAS

ESCRITORAS
PROPOSITIVAS

EXCELENTES
COMUNICADORAS

- Que desarrollen todos los niveles de lectura.
- Que conozcan diferentes tipologías textuales.
- Que interpreten otros sistemas simbólicos.
- Que desarrollen las competencias: interpretativa, argumentativa y propositiva.



- Con conciencia lingüística (corrección gramatical y semántica).
- Creadoras de discursos significativos y originales.
- De textos de ficción y no ficción.
- Constructoras de otros sistemas simbólicos.



- De discursos en contextos plenos de significación.
- Que se expresen de manera oral y escrita con propósitos comunicativos claros.
- Con discursos que trasciendan y permitan conocer distintas visiones de mundo.





ÍNDICE

1. Concepción de lenguaje y lengua: su importancia para la formación.
2. La competencia comunicativa como propósito de formación.
3. Construcción de sentido y formación de la conciencia discursiva mediante las habilidades comunicativas.
4. La adquisición de las lenguas materna y extranjeras: aspectos cognitivos, lingüísticos y culturales.
5. Referencias.

Concepción de lenguaje y lengua: su importancia para la formación

En el marco de la filosofía, la misión y la visión institucionales, el lenguaje en el Gimnasio Los Portales es concebido como la facultad humana que permite la representación del mundo (Tobón de Castro, 2001) o la construcción de la realidad (Bruner, 2004) mediante procesos de abstracción, generalización y simbolización. Es a través del lenguaje que las personas conocen los fenómenos de su entorno, definen su realidad objetiva, participan de la realidad intelectual y desarrollan su conciencia histórica y cultural. En este sentido, es un componente presente en todo el currículo pues permite aprender, pensar y comunicarse (IB, 2014a), lo cual es necesario en todos los procesos académicos de una institución que pretende desarrollar el pensamiento crítico en sus estudiantes.

Desde esta concepción, la lengua es uno de los múltiples sistemas simbólicos que posibilita la facultad del lenguaje y se define como el sistema lingüístico construido históricamente por una comunidad determinada (Saussure, 1980). Su carácter arbitrario, convencional y normativo implica mecanismos de formalización (grafía, ortografía, sintaxis) que trascienden a procesos de construcción de sentido de los diversos textos que conforman el mundo.

Para la formación integral propuesta en el colegio, estas caracterizaciones fundamentan la importancia del lenguaje en la educación, pues posibilita que la comunidad educativa – estudiantes, profesores, directivas, padres de familia – se representen a sí mismos y al mundo que los rodea, reconociendo las múltiples posibilidades de concebir lo real. Estos propósitos sólo son realizables desde procesos auténticos de significación (Vigotsky, 2010), en los cuales las personas desarrollan

la comprensión y la producción de textos en contexto que permitan establecer vínculos con la vida real y, en consecuencia, participar de los diversos discursos de la humanidad.

Tal formación en lenguaje propicia el pensamiento crítico, la reflexión y el respeto, pues se sustenta en la valoración de los múltiples sistemas simbólicos que el ser humano ha creado para representar y comunicar su realidad: la lengua, el arte, la literatura, los sistemas matemáticos y filosóficos, las conceptualizaciones científicas, entre otros. El carácter semiótico de estos sistemas – signos que representan la realidad de determinada manera – permiten la interpretación de diversos discursos y fenómenos del mundo, así como el encuentro con los otros mediado por la comunicación; tal como sucede en la cotidianidad de nuestro proyecto educativo que busca el pensamiento crítico, aprendizajes significativos, el respeto a las diferencias y la trascendencia social de las estudiantes. A su vez, estos procesos de construcción de sentido, para que sean realmente significativos, suponen indagaciones que favorecen “la comprensión de los alumnos proporcionándoles



oportunidades de explorar, actuar y reflexionar, de manera independiente y colaborativa” (IB, 2014a: 4). Es decir, el lenguaje y la indagación se enriquecen mutuamente: el primero es concebido como fundamento de la indagación pues presenta los sistemas simbólicos con los que el estudiante cuenta para representar el mundo, y a su vez dicha experiencia de aprendizaje permite consolidar y fortalecer tales sistemas.

Al enfatizar la construcción de sentido, esta perspectiva discursiva del lenguaje privilegia los procesos psicológicos superiores (Vigotsky, 2009), tales como la interpretación, la argumentación y la imaginación, cuyo desarrollo potencia la formalización de la lengua en su estructura superficial, pues los aspectos formales de su gramática no se enseñan de manera normativa, sino que se aprenden mediante su uso significativo en contextos auténticos de comunicación. De esta manera, se orienta una educación en lenguaje hacia la formación de estudiantes con pensamiento crítico tanto en sus interpretaciones como en sus producciones textuales, al tiempo que se fortalece el entendimiento intercultural, en atención a profundizar en los nichos sociales donde se generan las lenguas que confluyen en el colegio y sus visiones de mundo respectivas.

La competencia comunicativa como propósito de formación

Desde esta concepción discursiva del lenguaje, el colegio privilegia el desarrollo de la competencia comunicativa definida como un *saber-hacer en contexto* a través de la lengua y el lenguaje.

El conjunto de procesos y conocimientos de diverso tipo – lingüísticos, sociolingüísticos, estratégicos y discursivos – que el hablante/oyente/escritor/lector deberá poner en juego para producir o comprender discursos adecuados a la situación y el contexto de comunicación” (Hymes. Citado por Hernández y otros, 1998: 18).

De esta manera, se desarrolla el conocimiento y la conciencia lingüística a partir de la lengua materna (Español) y continúa en procesos comparativos con las lenguas extranjeras (Inglés como lengua de instrucción y Francés como tercera lengua) mediante su uso significativo, en la comprensión de que dichos enunciados no están aislados de un contexto sino, por el contrario, responden y buscan adecuarse a él, según las intenciones de sus hablantes y todo el marco cultural y social que supone el uso distintivo de una lengua, en tanto representa la cosmovisión de una comunidad consolidada históricamente.

Desde esta perspectiva, la competencia comunicativa supera un abordaje dirigido exclusivamente a la corrección sintáctica o gramatical, en busca de la construcción de sentido en contextos auténticos de comunicación. Por esta razón, tales correcciones son importantes si están impregnadas de significación para sus participantes en la situación en que se realizan; más aún cuando un aprendizaje significativo supone constituir enunciados adecuados para comunicar y transformar en el mundo discursivo lo que se propone cada participante.

Según estos propósitos de formación, la propuesta educativa en el Gimnasio Los Portales asume, por una parte, el enfoque semántico-comunicativo planteado en el marco de los lineamientos y estándares curriculares del Ministerio de Educación Nacional (MEN, 1998, 1999, 2003) para la enseñanza del lenguaje, las lenguas (materna y extranjeras) y otros sistemas simbólicos. En consecuencia, y de acuerdo con lo propuesto por Hernández y otros en el contexto del ICFES (1998), se desarrollan las competencias interpretativa, argumentativa y propositiva que constituyen la competencia comunicativa. La primera refiere a los procesos hermenéuticos que realiza un sujeto para comprender diversos textos artísticos, sociales, científicos, literarios, etc., de acuerdo con sus contextos de significación. La segunda implica la búsqueda de razones o argumentos que subyacen a los enunciados propios de cada persona y a los diversos discursos de la sociedad y la cultura, profundizando en sus horizontes de sentido de acuerdo con los presupuestos que soportan cada texto.

Finalmente, la tercera competencia refiere al planteamiento de alternativas dentro de un discurso determinado; es decir, una actuación crítica y creativa mediada por un conocimiento profundo del lenguaje, el contexto y el discurso particular en que se inscribe el texto.

De otra parte, se asume el marco conceptual sobre la relación entre lengua y aprendizaje planteada por el IB (2008, 2009, 2014a, 2014b) , tanto para el aprendizaje de la lengua materna como de otras lenguas, reconociendo con Halliday (Citado por IB, 2008) que esta relación se constituye en “aprendizaje de la lengua, aprendizaje a través de la lengua y aprendizaje acerca de la lengua” (IB, 2008: 4). El primero de ellos entendido como la construcción simbólica que desde la primera infancia se configura gracias a la facultad humana del lenguaje, instituyendo el mundo personal y las habilidades comunicativas que demandan las interacciones con otros. El segundo en cuanto “dominio cognitivo del lenguaje académico” (Cummings, 1979. Citado por IB, 2008: 5), que permiten apropiarse de los distintos sistemas simbólicos en que se basan las disciplinas y áreas del conocimiento. Y el tercero como metalenguaje o reflexión sobre el propio lenguaje, formando en las estudiantes la conciencia sobre las lenguas que utilizan, incluso comparativamente, para que comprendan sus estructuras y funcionamiento, desde sus propósitos comunicativos.

Construcción de sentido y formación de la conciencia discursiva mediante las habilidades comunicativas

Las habilidades comunicativas desarrolladas en contextos plenos de significación configuran la base de las prácticas educativas en la lengua materna y las lenguas extranjeras. Escuchar, hablar, leer y escribir, si bien obedecen a medios y contextos diferenciados, comparten sus propósitos desde la concepción discursiva que se ha planteado en esta política lingüística: son procesos que se desarrollan para la construcción de sentido (Vigotsky, 2010) y la formación de la conciencia discursiva (Jaimes, 1997). En consecuencia, cada una de estas prácticas busca trascender el aula de clase y la relación primaria entre profesor y estudiante, para relacionar intereses, gustos y demás elementos motivadores del mundo de la vida de los sujetos: sus contextos personales, familiares, sociales y culturales. Así, se desarrollan otras competencias como la sociolingüística y la pragmática; más aún en el uso de diversas lenguas (Español, Inglés y Francés) que permiten diferenciar múltiples maneras de concebir el mundo y relacionarse con la realidad y con los otros.

En este contexto, los procesos de lectura y escritura son concebidos como una práctica cognitiva- discursiva y cultural (Jaimes, 1997) que parten y se realimentan de la comunicación oral. De hecho, la oralidad es concebida como un momento “primario” que sustenta estos procesos “secundarios” de la escritura (Ong, 2009). Así pues, en la escritura se atiende a ciertos aspectos técnicos propios de la construcción y la recepción de grafías que genera otra relación con el signo lingüístico y, a su vez, promueve otras formas de pensamiento, fuertemente arraigadas a la abstracción y la simbolización complejas.

En este marco de la competencia comunicativa, los procesos de formación en lectura y escritura implican las fases cognitiva, de dominio y de automatización. La primera refiere a los procesos mentales, funciones y técnicas que, desde la facultad del lenguaje, el sujeto desarrolla para producir y comprender enunciados en cualquier lengua, así como el razonamiento sobre dicho proceso (conciencia lingüística). En este ámbito, se presta atención a la formalización del sistema; la construcción gramatical de los enunciados. Por su parte, la fase de dominio refiere a la práctica constante y significativa en contextos auténticos de comunicación, lo cual genera la fase de automatización como integración de todos los componentes de la competencia comunicativa: la interacción desde la enunciación que trasciende el ámbito formal de la lengua para constituirse en una práctica de construcción de sentido, de acuerdo con su contexto específico e intenciones comunicativas.

Con el propósito de llevar a la práctica real tales propósitos en cada una de las áreas



académicas y sus diversos grupos de asignaturas, se han generado los siguientes acuerdos en las planeaciones colaborativas, los cuales buscan un impacto tanto vertical como horizontal dentro del currículo planeado, enseñado y evaluado en la institución:

- Todas las áreas académicas incentivan la lectura y la escritura mediante su provocación, desarrollo, acompañamiento y valoración, de acuerdo con las posibilidades de su naturaleza disciplinar. Estos procesos de recepción y producción tienen su correlato en la oralidad, en donde se adquieren y cimientan las habilidades y competencias comunicativas, que se perfeccionan en el código escrito, en el cual cada profesor realiza desde correcciones gramaticales hasta adecuaciones discursivas, desde prácticas cotidianas como la toma de apuntes hasta elaboraciones más complejas de especificidad académica.
- En todas las fases de este proceso se forma la conciencia lingüística desde la construcción auténtica de sentido, lo cual incluye el manejo adecuado de la probidad académica, de acuerdo con lo esperado en cada uno de sus niveles (PEP fases 1 y 2, PAI y PD, respectivamente).
- Tanto en las áreas propiamente humanistas como en aquellas pertenecientes a las ciencias exactas se desarrollará la noción de texto para permitir la interpretación y su argumentación derivada, instituyendo el pensamiento crítico, la reflexión y la mentalidad abierta. En este marco, de acuerdo con sus intereses y temas específicos, cada asignatura proporcionará lecturas que, en conjunto, abarquen múltiples tipos de textos (desde creaciones poéticas hasta informes de laboratorio), de carácter continuo (signo lingüístico) y discontinuo (imágenes, esquemas, mapas, cuadros, símbolos, etc.)
- Todo este proceso de formación en el lenguaje es parte constitutiva de los principios institucionales, por lo cual estas prácticas se articulan significativamente a la filosofía y los propósitos del colegio, los lineamientos del IB, las rutinas de clase y las unidades de indagación como parte de los currículos escrito, enseñado y evaluado.

La adquisición de las lenguas materna y extranjeras: aspectos cognitivos, lingüísticos y culturales

Esta formación en lenguaje, fundamentada en los principios del desarrollo de la competencia comunicativa, posibilita procesos superiores de pensamiento, así como la apertura a diversas culturas, personas y contextos mediante el uso de tres lenguas en el colegio: Español, Inglés y Francés. Esto permite que las estudiantes del Gimnasio Los Portales estén preparadas para enfrentar los retos académicos, sociales y culturales del mundo globalizado de la actualidad.

El marco de referencia y objetivo principal de la adquisición de otras lenguas es desarrollar en las estudiantes competencias comunicativas que les permitan implementar las habilidades necesarias para entender y transmitir en forma oral o escrita sus ideas. Esto evidencia que las diferentes etapas de adquisición de la lengua materna y las extranjeras juegan un papel fundamental en el desarrollo de las habilidades de pensamiento crítico y reflexivo.

Debido a la importancia de la lengua materna (Español) para el desarrollo cognitivo y social, el Gimnasio Los Portales aborda el bilingüismo (trabajando desde sus grados iniciales el Inglés como lengua de instrucción) y el acercamiento a una tercera lengua (Francés) de manera aditiva. Esto quiere decir que la adquisición de una lengua extranjera (L2 o L3) se toma como la continuación del desarrollo del lenguaje de la primera lengua (L1) (Bialystok, 2001). Este proceso respeta en forma positiva la primera lengua y permite una flexibilidad cognitiva enriquecida en comparación con la cognición de las personas monolingües (Hamers & Blanc, 1989). Por lo tanto, el conocimiento y manejo de una segunda lengua, y el acercamiento a una tercera, enriquece las competencias en la materna, y el lenguaje en general, en aspectos lingüísticos formales, procesos cognitivos y comprensiones sociales y culturales. En el primer ámbito, las estudiantes enriquecen su repertorio simbólico, incluyendo las diferencias lexicales, morfológicas, fonológicas y sintácticas de las lenguas, que son adquiridas en forma casi natural (L1 y L2). En el segundo ámbito, la conciencia lingüística reconoce de manera comparativa las diversas maneras de enunciar los objetos y fenómenos del mundo, enfatizando en el carácter semiótico – de interpretación y producción – de las lenguas.

Finalmente, las conexiones que se hacen entre una y otra lengua cambian la visión de una realidad social y cultural, atendiendo a su desarrollo histórico como producto de una comunidad lingüística en un contexto determinado y, por lo tanto, su manera diferenciada de comprender el mundo y representarlo.

El impacto formativo de estos procesos es tan importante que diversas investigaciones han evidenciado la relación entre la adquisición y el aprendizaje de las lenguas con el desarrollo

conceptual, la creatividad y el razonamiento analógico (Díaz, 1985); incluso, el desempeño sobresaliente en actividades académicas y pruebas estandarizadas de las personas cuya educación ha posibilitado el manejo de diversas lenguas, debido al desarrollo de las habilidades para centrar la atención selectivamente ante una información irrelevante pero más compleja (Yelland, Pollard & Mercuri, 1993).

Así pues, la adquisición de la lengua materna y las lenguas extranjeras en el Gimnasio Los Portales se realiza en un ambiente significativo que brinda a las estudiantes un sinnúmero de experiencias enriquecedoras en contenidos, intereses y necesidades propias de cada nivel, reconociéndolas como protagonistas de su aprendizaje dentro de la Zona de Desarrollo Próximo (ZDP) (Vigotsky, 2010). Partiendo de un ambiente cálido centrado en los intereses de nuestras estudiantes y sus múltiples maneras de expresión. La sección de PYP Fase 1 desarrolla la adquisición enfocada básicamente en el manejo de habilidades propias de la oralidad – escuchar, hablar –, enfatizando en el reconocimiento del vocabulario cotidiano, los fonemas y un acercamiento incipiente a la lectoescritura. En la sección de PYP Fase 2, se hace hincapié en el enfoque comunicativo y el desarrollo de habilidades orales y escritas dentro de un ambiente interpersonal en donde la segunda lengua es utilizada como instrumento de aprendizaje dentro de diferentes contextos sociales. En las secciones de MYP y DP se fortalece el lenguaje cognitivo académico – incluyendo relaciones más explícitas con una tercera lengua – que tiene como objetivo principal el uso de la segunda lengua como medio para el aprendizaje, el razonamiento y la reflexión; es decir, direccionado a la construcción de conocimiento (Cummins, 1991). Simultáneamente, estos procesos implican una toma de postura desde la conciencia lingüística y las prácticas comunicativas, en las cuales las estudiantes desarrollan sus enunciaciones de acuerdo con contextos, estrategias e intenciones específicas. Esto posibilita su formación en el pensamiento crítico mediante las relaciones que establecen entre los textos del mundo y sus situaciones de enunciación y comunicación.

En este contexto, todos los profesores del colegio, con independencia de su área de conocimiento, disciplina o nivel específicos, se constituyen en profesores de Lengua tanto en la ideación como en la composición textual propias y de sus estudiantes, desde sus aspectos formales hasta sus dimensiones semántica y pragmática (tanto en recepción como en producción); aun cuando el trabajo disciplinar específico se realiza en el PYP Fase 1 desde la inspiración Reggio Emilia y la exploración en lenguaje (múltiples lenguajes) como dimensión fundamental de la formación de las niñas, lo cual se complementa con inglés intensivo en Jardín y, desde Transición, como lengua de instrucción. Esto continúa en el PYP Fase 2 a través de la clase de Lengua, que articula elementos de la sociedad y la cultura al aprendizaje, uso y reflexión sobre el lenguaje, además de vehicular el uso del Inglés como lengua de instrucción en el desarrollo disciplinar de las materias nucleares (Ciencias, Matemáticas,

Sociales y lógicamente Inglés). En el MYP, a través de los grupos de asignatura Lengua y literatura (Español e Inglés) que insertan una reflexión más específica sobre el lenguaje como área de estudio, continuando con su uso significativo, y la adición de una tercera, el Francés, desde el grupo de asignaturas de Adquisición de lenguas. Finalmente, al llegar al DP se consolida el uso a profundidad de L1 y L2 con distintos propósitos comunicativos y en múltiples contextos académicos y sociales a través de las asignaturas Lengua y literatura (Español y Francés) en Nivel Superior, como parte constitutiva de una comunidad bilingüe. Igualmente se ofrece L3 para todas las estudiantes, con la opción de elegir una profundización adicional de Francés Lengua B. Con el objetivo de evidenciar tales aprendizajes de esta tercera lengua, las estudiantes presentan los exámenes DELF para certificar los niveles A1 y A2 del MCER dentro de la formación en MYP, hasta la posibilidad de alcanzar niveles B1 o B2 gracias a la profundización ofrecida en DP.

Durante todo este proceso, desarrollado a partir de textos auténticos de cada lengua (informativos, históricos, literarios, publicitarios, etc.), y relacionados con otras manifestaciones simbólicas (las artes plásticas, la comunicación no verbal, el lenguaje cinematográfico, la música, etc.), se evidencian las diversas visiones del mundo de sus hablantes nativos y el devenir histórico de dicha comunidad lingüística, marcado por influencias políticas, sociales y culturales. Esto permite un acercamiento a las lenguas en contexto, siempre atento a sus proyecciones simbólicas y, por lo tanto, a generar una valoración cognitiva, histórica y estética del legado cultural de la humanidad, enriqueciendo, a su vez, el entendimiento intercultural.

En resumen, la formación en lenguaje y lenguas en el Gimnasio Los Portales es un proceso de desarrollo y perfeccionamiento de una lengua materna (Español), la adquisición y desarrollo de una segunda lengua (Inglés), como constitutivas del bilingüismo, y el acercamiento a una tercera (Francés), con la posibilidad de profundizar en su conocimiento, en el marco de una comprensión discursiva del lenguaje, cuyos procesos de significación permiten adquirirlas o aprenderlas, situarlas y utilizarlas en contextos personales y académicos, y reflexionarlas desde los estudios lingüísticos y culturales. Esta concepción supone la adquisición del código de cada lengua, así como la comprensión y producción pertinente de múltiples textos, en el desarrollo de la competencia comunicativa y la conciencia discursiva. Así, se promueve en las estudiantes la construcción de conocimientos en las diversas áreas, el pensamiento crítico y la valoración de la cultura propia y las relacionadas con las demás lenguas, en tanto conocimiento de sí misma, de su entorno y de su relación con las demás personas.



REFERENCIAS

Bialystock, E. (2001) *Bilingualism in Development*. Cambridge, Cambridge University Press.

Bruner, J. (2004) *Realidad mental y mundos posibles. Los actos de la imaginación que dan sentido a la experiencia*. Barcelona, Gedisa.

Cummins, J. (1991) "Language Development and Academic Learning". En: Malave, L. and Duquette, G. *Language, Culture and Cognition*. Clevedon, Multilingual Matters

Díaz, R.M (1985) "Bilingual Cognitive Development: addressing three gaps in current research". En: *Child Development*, 56: 1376-1388

Hamers, J. and Blanc, M. (1989) *Bilinguality and Bilingualism*, Cambridge, Cambridge University Press.

Jaimes, G. (1997) "El desarrollo de la conciencia discursiva y su incidencia sobre los procesos de la lectura y la escritura". En Bustamante, G y Jurado, F. (Comp.) *Entre la lectura y la escritura*. Bogotá, Magisterio, p. 12-154.

MEN (1998) *Lineamientos curriculares de Lengua Castellana*. Bogotá, MEN.

MEN (1999) *Lineamientos curriculares de Idiomas extranjeros*. Bogotá, MEN.

MEN (2003) *Estándares del Lenguaje, la lengua, la literatura y otros sistemas simbólicos*. Bogotá, MEN.

MEN (2003) *Estándares básicos de competencias en lenguas extranjeras: inglés*. Bogotá, MEN.

Ong, W. (2009) *Oralidad y escritura: tecnologías de la palabra*. México, Fondo de Cultura Económica.

Organización Bachillerato Internacional (2014a). *Programa de Años Intermedios. Guía de lengua y literatura*. Cardiff, Peterson House.

Organización Bachillerato Internacional (2014b). *De los principios a la práctica*. El . Cardiff, Peterson House.

Organización Bachillerato Internacional (2008). *El aprendizaje de una lengua distinta a la materna en los programas del IB*. Cardiff, Peterson House.

Organización Bachillerato Internacional (2009). *Secuenciación de contenidos de Lengua*. Cardiff, Peterson House.

Saussure, F. (1998) *Curso de lingüística general*. México, Fontamara.

Tobón de Castro, L. (2001) *La lingüística del lenguaje. Estudio en torno a los procesos de significar y comunicar*. Bogotá, UPN.

Vigotsky, L. (2010) *Pensamiento y lenguaje*. Buenos Aires, La Pléyade.

Vigotsky, L. (2009) *El desarrollo de los procesos psicológicos superiores*. Barcelona, Crítica.

Yelland, G.W., Pollard, J. y Mercuri, A. (1993) "The metalinguistic benefits of limited contact with a second language". En: *Applied Psycholinguistics*, 14: 423-42.